



*Διεύθυνση Προγραμματισμού
των Κοινοβουλευτικών Εργασιών*

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
15 και 16 Οκτωβρίου 1999
TAMPERE**

**ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ, NICOLE FONTAINE
ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

03/S-99

Γενική Διεύθυνση Προεδρίας

Μπορείτε να συμβουλευθείτε το παρόν ΔΕΛΤΙΟ, στο σύστημα ERADES,

PUBLIC\SOMMET\TAMPERE\03S99.EL

και στο Internet "<http://www.europarl.eu.int>"

ΛΟΓΟΣ

που εξεφώνησε η Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ,

κυρία Nicole FONTAINE

ενώπιον του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

στις 15 Οκτωβρίου 1999

στο TAMPERE

Εκφωνηθείς λόγος

Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου,

Κύριοι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων,

Κυρίες και κύριοι

Είναι η πρώτη φορά, αφ' ότου εξελέγη, στις 20 Ιουλίου, ως πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που έχω την τιμή να λάβω τον λόγο ενώπιόν σας, υπό την Προεδρία των φίλων Φινλανδών τους οποίους ευχαριστώ για την υποδοχή τους. Είμαι ευτυχής γι' αυτό και δράττομαι αυτής της ευκαιρίας για να σας εκφράσω, κατ' αρχάς, την ιδιαίτερη ευγνωμοσύνη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πράγματι, κατά τη σύναψη της Συνθήκης του Άμστερνταμ, εσείς, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων των 15 κρατών μελών, είχατε το πολιτικό θάρρος, χωρίς κανένα εξαναγκασμό πέρα από τη θέλησή σας να ενισχύσετε το δημοκρατικό χαρακτήρα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, να δώσετε ευρύτερες εξουσίες στο Κοινοβούλιο το οποίο εκπροσωπώ ενώπιόν σας, ιδίως διευρύνοντας το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης και ενισχύοντας τον έλεγχο του Κοινοβουλίου επί της Επιτροπής.

Η πρώτη δοκιμασία μας ήταν η εγκατάσταση της νέας Επιτροπής της οποίας προεδρεύει ο κ. Romano PRODI. Η διαδικασία δεν ήταν απαλλαγμένη από κινδύνους. Εκτυλίχθηκε μέσα σε κλίμα διαφάνειας και αξιοπρέπειας, με αποφυγή τόσο του σκοπέλου της υπερβολικής επιείκειας που θα προκαλούσε τη μομφή των πολιτών, όσο και του παραταξιακού «κυνηγίου μαγισσών» που θα οδηγούσε σε σοβαρή διοργανική κρίση. Τα τρία θεσμικά μας όργανα έδωσαν παράδειγμα δημοκρατίας και ευθύνης, το οποίο χαιρέτισθηκε από τα μέσα ενημέρωσης και τους πολίτες που τόσο συχνά αμφισβητούν την πολιτική ζωή. Πιστεύω, αγαπητέ Romano PRODI, ότι είμαι σε θέση να δηλώσω ότι εργαστήκαμε καλά μαζί και σ' ένα κλίμα πολύ μεγάλης αμοιβαίας εμπιστοσύνης.

Χαίρομαι που σήμερα οι δρόμοι συνεργασίας ανάμεσα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο είναι επομένως ανοικτοί μέσα σε κλίμα ηρεμίας και ισορροπίας.

Από την πλευρά μου, θα μεριμνήσω πάντοτε, καθ' όλη τη διάρκεια της προεδρίας μου ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, χωρίς να αμελεί το καθήκον να ασκεί στο ακέραιο τις νέες του ευθύνες, θα ενεργήσει σε αυτό το πνεύμα.

Έστω και αν το Κοινοβούλιο επιθυμεί το εν λόγω κεκτημένο να ολοκληρωθεί, όπως θα μου δοθεί η ευκαιρία σε λίγες στιγμές να σας προτείνω, σημαντική πρόοδος έχει σημειωθεί στη διαδικασία της δημοκρατικής οικοδόμησης της Ένωσης.

Η προοπτική ενός νέου ποιοτικού άλματος ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

Αποφασίσατε να αφιερώσετε έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Tampere στην πραγμάτωση τώρα του «χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» την οποία ζήτησε η Συνθήκη του Άμστερνταμ.

Πρόκειται για ενέργεια για την οποία συγχαίρω τους πρωτεργάτες, διότι είναι σε θέση να στείλει ένα δυναμικό πολιτικό μήνυμα στους πολίτες.

Εκφράζω την ικανοποίησή μου για αυτό, πολύ περισσότερο που από την εκλογή μου έχω δεσμευθεί ενώπιον της Συνέλευσης να θέσω ως βασικό στόχο της προεδρίας που μου ανατέθηκε την ανακατάκτηση της προσχώρησης των συμπολιτών μας στο ιδεώδες της ευρωπαϊκής οικοδόμησης.

Θα ήθελα τώρα να σας διευκρινίσω εν συντομία την προσέγγιση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο θέμα αυτό. Το Όργανό μας θεωρεί ότι η πραγμάτωση αυτού του στόχου θα αποτελέσει ποιοτικό άλμα στην εξέλιξη της Ένωσης. Ύστερα από δεκαετίες που έχουν αφιερωθεί στη δημιουργία της ενιαίας αγοράς, στη συνέχεια του ενιαίου νομίσματος και, πιο πρόσφατα, στη θέληση για μια συγκλίνουσα πολιτική υπέρ της απασχόλησης και για μια κοινή εξωτερική πολιτική, το ζητούμενο σήμερα είναι να δώσουμε μια νέα ώθηση στην ευρωπαϊκή ιθαγένεια.

Η συγκλίνουσα προσέγγιση του Κοινοβουλίου σχετικά με τους προσανατολισμούς

Από το ψήφισμα που εγκρίναμε στις 16 Σεπτεμβρίου στο Στρασβούργο, καθώς και από τα προηγηθέντα σχετικά ψηφίσματα, προκύπτει ευρεία σύγκλιση με τους μεγάλους προσανατολισμούς που έχουν ωριμάσει εντός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, καθώς και στην κοινή γνώμη των κρατών μελών.

Είτε πρόκειται για τον έλεγχο της μετανάστευσης, την καταπολέμηση της ανασφάλειας που συνδέεται με την ανάπτυξη της διεθνούς εγκληματικότητας σε όλες τις τις μορφές - χρηματοπιστωτική εγκληματικότητα και νομιμοποίηση παράνομων προσόδων, εμπόριο ναρκωτικών που είναι το πλέον καταστροφικό - είτε πρόκειται για την θέσπιση πραγματικού ευρωπαϊκού νομικού χώρου, οι συμπολίτες μας αναμένουν απαντήσεις και είμαι σε θέση να σας διαβεβαιώσω ότι το Κοινοβούλιό μας θα στηρίξει ομόθυμα τις καινοτόμες πρωτοβουλίες που πρόκειται να λάβει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Ευελιξία απαραίτητη για την επιτυχία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα επιθυμούσε όμως να ληφθούν υπόψη οι ανησυχίες τις οποίες υπογράμμισε στις συζητήσεις του και οι οποίες αφορούν τον τρόπο με τον οποίο θα αποφασισθούν και θα εφαρμοσθούν οι εν λόγω πρωτοβουλίες.

Πράγματι, εάν οι προσανατολισμοί αυτοί έχουν τέτοιο χαρακτήρα ώστε να θίγουν άμεσα τους ευρωπαίους στην καθημερινή ζωή τους και σε ό,τι έχουν πιο αγαπητό, δηλαδή την ελευθερία τους, την ασφάλειά τους, τις προσδοκίες τους από τη δικαιοσύνη, πρέπει να τους πείσουμε ότι η Ένωση είναι πραγματικά σε θέση να τους συγκεκριμενοποιήσει.

Το υψηλό ποσοστό αποχής κατά τις τελευταίες ευρωπαϊκές εκλογές μας αφορά όλους. Αποκάλυψε ότι οι συμπολίτες μας έχουν ανεπαισθήτως αποστασιοποιηθεί από τις πράξεις που θεσπίζουμε εν ονόματί τους. Οι συμπολίτες μας αμφιβάλουν για την ικανότητα της Ένωσης να διασκεδάσει τους φόβους τους και να ικανοποιήσει τις φιλοδοξίες τους και, σε τελευταία ανάλυση, αμφιβάλουν για τη θέλησή της να λάβει τις αποφάσεις που επιβάλλονται στη λογική μιας Κοινότητας που πλέον δεν διαθέτει εσωτερικά σύνορα.

Έτσι, το Κοινοβούλιο επιμένει η προθεσμία των πέντε ετών η οποία προβλέπεται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ προκειμένου να καταλήξουμε στην πλήρη πραγμάτωση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης να είναι απαράβατη, και να καταβληθεί από τώρα κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου ο προγραμματισμός των απαραίτητων πρωτοβουλιών να επιτρέψει την τήρηση της εν λόγω προθεσμίας. Όποιες και αν είναι οι δυσκολίες, εδώ διακυβεύεται η αξιοπιστία της Ένωσης, των ηγετών της και των εκλεγμένων της αντιπροσώπων ενώπιον των πολιτών οι οποίοι δεν αρκούνται πλέον σε απλές ανακοινώσεις.

Πιστεύετε κύριοι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων ότι αυτός ο στόχος μπορεί να επιτευχθεί;

Σ' αυτό το θέμα της αξιοπιστίας, επιτρέψτε μου να σας παραθέσω ένα εύγλωττο παράδειγμα: εκείνο των ελπίδων τις οποίες γέννησε η υπογραφή, στις 28 Μαΐου 1998, της σύμβασης σχετικά με τη δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων σε θέματα γαμικών διαφορών και μέριμνας των τέκνων, η οποία έχει γίνει γνωστή με το όνομα «Βρυξέλλες II». Δυστυχώς, η εν λόγω σύμβαση δεν κυρώθηκε εγκαίρως από τα κράτη μέλη πριν από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ. Ωστόσο, με την ανάπτυξη των ανταλλαγών και της ελευθερίας κυκλοφορίας των προσώπων, χιλιάδες παιδιά βρίσκονται σήμερα έρμαια των αντιφατικών διατάξεων των εθνικών δικαίων, σε περιπτώσεις διαζυγίων μεταξύ συζύγων διαφορετικής ιθαγένειας.

Η σύμβαση αυτή δεν ήταν παρά ένα περιορισμένο βήμα στην επεξεργασία, η οποία αργά ή γρήγορα θα επιβληθεί, ενός ευρωπαϊκού οικογενειακού δικαίου· προσθέτω μάλιστα ότι είχε το πλεονέκτημα να είναι ένα από τα σπάνια επιτεύγματα που είχαμε στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας στο πλαίσιο της Συνθήκης του Άμστερνταμ. Οι συμπολίτες μας δεν κατάλαβαν παρά μόνο στο τέλος, για ποιο λόγο ύστερα από 15 χρόνια που χρειάστηκαν για την επεξεργασία και την υπογραφή της σύμβασης, δεν έγινε δυνατή η κύρωσή της. Σήμερα, αξιότιμε κύριε Πρόεδρε, βρίσκεται σε φάση έγκρισης μια πρόταση κανονισμού στο νέο πλαίσιο της Συνθήκης του Άμστερνταμ. Θα ήθελα να μου επιβεβαιώσετε ότι πρόθεση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων είναι το εν λόγω κείμενο να αποκτήσει επιτέλους χαρακτήρα θετικού δικαίου υπό την προεδρία σας, διότι η Ένωση δεν μπορεί να μείνει στο εικονικό δίκαιο...

Να καταβάλουμε ρηξικέλευθη προσπάθεια για μεγαλύτερη ευκρίνεια

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι ρηξικέλευθη προσπάθεια πρέπει να καταβληθεί έτσι ώστε τα αποτελέσματα των εργασιών μας να μετουσιώνονται σε όρους προσιτούς στους πολίτες. Πολλές κοινοτικές πράξεις είναι δυσνόητες και αυτό βλάπτει σοβαρά την συνειδητή προσχώρηση των πολιτών στην Ένωση. Επιπλέον, ανοίγει στάδιον δόξης λαμπρόν σε όλους όσοι επιχειρούν να κερδοσκοπήσουν στους διάχυτους συλλογικούς φόβους. Για να περιοριστώ σε ένα μόνο ανεκδοτολογικό παράδειγμα,

σι όροι «πρώτος, δεύτερος και τρίτος» **ΑΦΟΡΟΥΣ ΤΗΝ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ** το μέσο πολίτη και θα μπορούσα βεβαίως να πολλαπλασιάσω τα παραδείγματα του «κοινοτικού μας ιδιώματος» που μας καλεί σήμερα να επιτύχουμε πολύ μεγαλύτερη ευκρίνεια στα κείμενά μας και στις αποφάσεις μας.

Να παρακάμψουμε τις δυσκολίες με καινοτόμες προσεγγίσεις

Στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαπιστώνει ότι έχουν σημειωθεί μεγάλα βήματα προόδου, αλλά επιμένει το δικαίωμα δίωξης στις διαμεθοριακές ζώνες να μπορεί να ασκείται χωρίς τα εμπόδια τα οποία τίθενται ακόμη πολύ συχνά. Αντιθέτως, η δικαστική συνεργασία προσκρούει σε υπαρκτές δυσκολίες, σε προκαταλήψεις ή σε ανακλαστικά κυριαρχίας τα οποία δεν υποτιμώ, αλλά που πρέπει να αρθούν προς το ανώτερο συμφέρον των πολιτών της Ένωσης. Αντί να συνεχίσουμε το σισύφειο έργο του να επιδιώκουμε μια εναρμόνιση προς τα κάτω των εθνικών ποινικών δικαίων, γιατί να μην εμπνευστούμε από την τακτική που εφαρμόζεται για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων; Αν και στην αρχή είχε θεωρηθεί επαναστατική, επέτρεψε να εξασφαλισθεί, στον τομέα της εσωτερικής αγοράς, η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και η ελευθερία εγκατάστασης. Θεωρείτε άραγε, κύριοι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, ότι αυτή η αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων αποτελεί την κατάλληλη οδό;

Να λάβουμε υπόψη μας την ανασφάλεια που βιώνουν οι άνθρωποι στην καθημερινή ζωή τους

Προκειμένου πάντοτε για το θέμα της ασφαλείας, εκφράζω την ευχή το Συμβούλιο να μην παραλείψει να λάβει υπόψη του τις ανησυχίες των πολιτών για το θέμα που θα ονόμαζα ασφάλεια της καθημερινής ζωής. Αυτό που ζουν περισσότερο έντονα, είναι η ανασφάλεια ή η αδικία στην καθημερινή ζωή: το γεγονός ότι δεν μπορούν να περπατήσουν στο δρόμο χωρίς το φόβο μήπως τους αρπάξουν την τσάντα, τον εκβιασμό στα σχολικά ιδρύματα, το φόβο της επίθεσης στα μέσα μαζικής μεταφοράς, τη βία εναντίον των παιδιών. Στις στατιστικές, η εγκληματικότητα αυτή περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο της «μικροεγκληματικότητας»!! Στην πραγματικότητα, πρόκειται για αυθεντικό πρόβλημα της κοινωνίας.

Δεν αγνοώ ότι η ασφάλεια κατά την καθημερινή ζωή εμπίπτει στην ευθύνη του κάθε κράτους μέλους και δεν είναι θέμα διοργανικής συνεργασίας ή κατά μείζονα λόγο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Ωστόσο, η αντίληψη που έχουν οι πολίτες για την ασφάλεια σχηματίζει ένα σύνολο μέσα στο πνεύμα τους. Επιθυμώ το Συμβούλιο, χωρίς να παύσει να προσδίδει την απαραίτητη σημασία στις αστυνομικές ή δικαστικές τεχνικές πτυχές της καταπολέμησης της οργανωμένης διαμεθοριακής εγκληματικότητας, καθώς και στα κατασταλτικά μέτρα που αυτή επιβάλλει, να γίνει από τους πολίτες αντιληπτό ότι τείνει ευήκοον ούς στις πιο λεπτές ανησυχίες τους. Δεν θα ήταν άραγε δυνατό να δώσουμε την ώθηση για μια τεράστια κίνηση ανταλλαγής πληροφοριών σε ευρωπαϊκή κλίμακα σχετικά με τα τοπικά, περιφερειακά ή εθνικά πειράματα που είχαν θετική κατάληξη και να ενισχύσουμε κάθε μορφή δράσης στην οποία συμμετέχουν οι δυνάμεις των μαζικών κοινωνικών φορέων; Εδώ έχουμε ένα αξιόλογο κεφάλαιο αφοσίωσης, ανυστερόβουλης δράσης, εις βάθος γνώσης

των ευαίσθητων κύκλων, ικανότητα να βοηθήσει τη δράση των κρατών, εφόσον βέβαια τη λάβουμε υπόψη και τη βοηθήσουμε.

Να αναπτυχθεί το θετικό σκέλος του σχεδίου, μέσω του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων

Το σύνολο αυτών των προβλημάτων θα πρέπει να εγγραφεί στο πλαίσιο μιας φιλόδοξης προοπτικής: να εξοπλισθεί η Ένωση με έναν Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Ο καθορισμός των δικαιωμάτων αυτών δεν πρέπει να παραμείνει εξάσκηση στη ρητορική, αλλά να πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα με την οικοδόμηση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, τον οποίο απαιτεί η καταπολέμηση της εγκληματικότητας.

Ο Χάρτης αυτός θα συγκεκριμενοποιήσει την απαραίτητη θετική και συναγερτική διάσταση που πρέπει να δοθεί, ιδίως προς τη νεολαία των κρατών μελών μας, σε σχέση με αυτό το μεγάλο έργο. Η διάσταση αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφύγουμε την ταύτιση του έργου αυτού με τη θέληση επιβολής μιας πολιτικής που έχει αποκλειστικό γνώμονα την ασφάλεια, και συμμερίζομαι ως προς την άποψη αυτή τις παρατηρήσεις που σας απεύθυνε ο Πρόεδρος της Επιτροπής. Ο Χάρτης αυτός θα εγγυηθεί, απέναντι στις πιέσεις του ξενόφοβου εξτρεμισμού, καθώς και απέναντι σε ολόκληρο τον κόσμο που μας παρατηρεί με προσοχή και μας ζηλεύει, ότι η Ευρώπη, έστω και αν πρέπει να εξασφαλίσει την ασφάλεια των πολιτών της, παραμένει, όπως πάντοτε ήταν, γη υποδοχής, ενσωμάτωσης και ασύλου για εκείνους που υφίστανται καταπίεση σε άλλες περιοχές του πλανήτη.

Η δραματική έκκληση την οποία μας απεύθυναν φέτος το καλοκαίρι οι δύο νεαροί από τη Γουιάνα που βρήκαν το θάνατο κρυμμένοι μέσα στο σύστημα προσγείωσης ενός αεροπλάνου, μας δείχνει σε ποιο βαθμό το «όνειρο της Ευρώπης» είναι ζωντανό σε ολόκληρο τον κόσμο, και σε ποιο βαθμό είναι επείγον η Ευρωπαϊκή Ένωση να επανακαθορίσει την πολιτική συνεργασίας της με μία προσέγγιση από κοινού ανάπτυξης.

Το πρώτο στάδιο της κατάρτισης αυτού του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα συνίσταται στο να καθοριστεί η σύσταση του σώματος το οποίο θα καθορίσει το περιεχόμενό του. Είμαι πεπεισμένη ότι θα κατανοήσετε τη βούλησή μας να εξασφαλίσουμε ισόρροπη εκπροσώπηση ανάμεσα στις διάφορες πηγές ευρωπαϊκής νομιμότητας: στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Είμαι επίσης πεπεισμένη ότι πρέπει να βρούμε τον κατάλληλο τρόπο για να επιτύχουμε τη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων και την παρέμβαση των μη κυβερνητικών οργανώσεων και των άλλων φορέων της κοινωνίας των πολιτών.

Η δημοκρατική δυναμική και ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Επιτρέψτε μου να σας εκφράσω με απόλυτη ειλικρίνεια τη σκέψη μου: ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επεξεργασία αυτού του Χάρτη θα είναι ιδιαίτερα σημαντικός.

Αυτό δε το οποίο λέω προχωράει ακόμη περισσότερο, στην προοπτική της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης.

Δεν αγνοώ, ασφαλώς, τα σημερινά όρια των Συνθηκών. Και ασφαλώς οι Συνθήκες αποτελούν το κοινό διοργανικό μας δίκαιο.

Προκειμένου για τον «δεύτερο και τρίτο πυλώνα» για να υιοθετήσω εδώ δύο βαρβαρικούς όρους τους οποίους μόλις προ ολίγου κατηγόρησα όταν χρησιμοποιούνται με προορισμό τους πολίτες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει παρά πολύ περιορισμένο ρόλο. Ωστόσο, το Άμστερνταμ άνοιξε το δρόμο για μια ορισμένη «κοινοτικοποίηση» θέτοντας έτσι την αρχή των απαραίτητων ενεργειών μεταφοράς και μερισμού εθνικής κυριαρχίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν υποτιμά τη σπουδαιότητα αυτής της μεγάλης περιπέτειας στην ιστορία της Ευρώπης, αλλά αν κάνουμε τον κόπο να θυμηθούμε τις τραγωδίες του αιώνα που ολοκληρώνεται θα συνειδητοποιήσουμε ότι δεν υπάρχει άλλη λύση παρά από το να κάνουμε κοινές τις αξίες μας.

Ως προς αυτό, θα μου επιτρέψετε να σας πω ότι το Όργανό μας σας καλεί να ακολουθήσετε με νέα τόλμη την οδό της αυθεντικά δημοκρατικής λειτουργίας της Ένωσης;

Από τη στιγμή που το ζητούμενο είναι να καθορισθούν τα θεμελιώδη δικαιώματα που θα απολαμβάνουν οι κοινοτικοί πολίτες σε προσωπική βάση στο σύνολο της επικράτειας της Ένωσης, από τη στιγμή που ένας τέτοιος Χάρτης θα ορίζει τους όρους εφαρμογής των ανθρωπιστικών αξιών που οι πολίτες συμμερίζονται στην πολύ μεγάλη πλειοψηφία τους, ή από τη στιγμή που το ζητούμενο

θα είναι να προσαρμοσθούν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στις δεκαετίες που έρχονται, οι ευρωπαίοι πολίτες δεν θα μπορούσαν να καταλάβουν για ποιο λόγο η συνέλευση την οποία εκλέγουν με άμεση καθολική ψηφοφορία δεν θα έχει παρά ελάχιστο συμβουλευτικό ρόλο ή ακόμη και ρόλο κομπάρσου. Είναι δυνατόν στα θεμελιώδη προβλήματα για το μέλλον της Ευρώπης και των ανδρών και των γυναικών που ζουν σ' αυτήν το Κοινοβούλιο να έχει υποδεέστερο ρόλο από εκείνον που θελήσατε να του αναγνωρίσετε με τη διαδικασία συναπόφασης σε σχέση με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς;

Δεν είναι εδώ ο χώρος για να προσδιορίσουμε σε ποια μορφή, τόσο όσον αφορά τη δημιουργία του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης όσο και σε σχέση με την προσεχή ΔΚΔ, θα ήταν σκόπιμο να καθορισθούν ισόρροποι όροι οι οποίοι, αποφεύγοντας τη σύγκυση μεταξύ των θεσμικών οργάνων, θα εξασφαλίσουν τη συνεισφορά του Κοινοβουλίου ήδη από αρχικό στάδιο της λήψης των αποφάσεων. Είμαι όμως πεπεισμένη ότι ο άνεμος της ιστορίας, η λογική της ευρωπαϊκής οικοδόμησης καθώς και η λογική της εφαρμοσμένης δημοκρατίας στη λειτουργία της Ένωσης, κινούνται στην κατεύθυνση αυτού του νέου βήματος που σας προσκαλώ να πραγματοποιήσετε.

Το Κοινοβούλιο έχει την εξουσία **ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ** την ένταξη των νέων υποψήφια χωρών στην Ένωση. Το να μην συμμετάσχει σήμερα στην επεξεργασία του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ή αύριο στη μεταρρύθμιση των θεσμικών οργάνων η οποία θα προετοιμάσει τη διεύρυνση της Ένωσης, θα ήταν αντίθετο στη λογική και τη δυναμική μιας ενήλικης ευρωπαϊκής δημοκρατίας.

Με τις πρώτες λέξεις που εξεφώνησα μπροστά σας, θέλησα να εξάρω τη συνεισφορά του Συμβουλίου για τα όσα κατακτήσαμε στις Συνθήκες του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ. Είμαι βέβαιη ότι το Συμβούλιο θα έχει την ίδια ανοικτή στάση και, γιατί να το κρύψω, θα επιδείξει το ίδιο θάρρος και τόλμη απέναντι στις νέες προκλήσεις στις οποίες καλείται να αντεπεξέλθει η Ευρώπη.

Σας ευχαριστώ.

* * * *

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΑΜΠΕΡΕ**

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

15 και 16 Οκτωβρίου 1999

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πραγματοποίησε ειδική σύνοδο στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου με θέμα τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά την έναρξη των εργασιών διεξήχθη ανταλλαγή απόψεων με την Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κα Νικόλ Φονταίν σχετικά με τα βασικά θέματα της συζήτησης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι αποφασισμένο να αναπτύξει την Ένωση ως ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, αξιοποιώντας πλήρως τις δυνατότητες που προσφέρει η συνθήκη του Άμστερνταμ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στέλνει ισχυρό πολιτικό μήνυμα για την επιβεβαίωση της σημασίας του στόχου αυτού και συμφώνησε όσον αφορά μια σειρά πολιτικών κατευθύνσεων και προτεραιοτήτων που θα κάνουν γρήγορα πραγματικότητα τη δημιουργία του χώρου αυτού.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα τοποθετήσει και θα διατηρήσει τον στόχο αυτό στην πρώτη θέση του πολιτικού θεματολογίου του. Θα παρακολουθεί συνεχώς την πρόοδο που σημειώνεται ως προς την εφαρμογή των αναγκαίων μέτρων και την τήρηση των προθεσμιών που ορίζουν η συνθήκη του Άμστερνταμ, το Σχέδιο Δράσης της Βιέννης και τα ανά χειράς συμπεράσματα. Η Επιτροπή καλείται να υποβάλει προς τούτο πρόταση για έναν προσήκοντα πίνακα ελέγχου των αποτελεσμάτων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της εξασφάλισης της απαραίτητης διαφάνειας και της τακτικής ενημέρωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και θα διεξαγάγει πλήρη συζήτηση αξιολόγησης της προόδου κατά τη σύνοδό του του Δεκεμβρίου του 2001.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σε στενή σύνδεση με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, συμφώνησε όσον αφορά τη σύνθεση, τη μέθοδο εργασίας και τις (επισυναπτόμενες ως παράρτημα) πρακτικές ρυθμίσεις που θα διέπουν το όργανο που θα εκπονήσει σχέδιο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί όλα τα οικεία μέρη να εξασφαλίσουν ότι οι εργασίες για το Χάρτη θα μπορέσουν να αρχίσουν σύντομα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ευγνωμοσύνη του για το έργο του αποχωρούντος Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου κ. Γιούργκεν Τρουμφ, ιδιαίτερα μάλιστα για την συμβολή του στην ανάπτυξη της Ένωσης, κατόπιν της έναρξης της ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ.

Δεδομένου ότι ένα κεντρικό σημείο των εργασιών της Ένωσης κατά τα επόμενα έτη θα είναι η ενίσχυση της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης μιας ευρωπαϊκής πολιτικής άμυνας και ασφάλειας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσδοκά ότι ο νέος Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου και Υπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ, κ. Χαβιέρ Σολάνα, θα συμβάλει σημαντικότερα στην επίτευξη αυτού του στόχου. Ο κ. Σολάνα θα μπορεί να βασίζεται στην πλήρη υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά την άσκηση των εξουσιών του σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 18 της Συνθήκης, ώστε να φέρει εις πέρας πλήρως το έργο του. Στις ευθύνες του θα περιλαμβάνεται και η συνεργασία με την Προεδρία ώστε να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή των ψηφισμάτων και των δράσεων εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, προκειμένου να εδραιωθεί η συνέχεια και η συνέπεια της πολιτικής, βάσει των κοινών συμφερόντων της Ένωσης.

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ
ΠΡΟΣ ΜΙΑ ΕΝΩΣΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ :
ΤΑ ΟΡΟΣΗΜΑ ΤΟΥ ΤΑΜΠΕΡΕ**

1. Από την πρώτη στιγμή, η ευρωπαϊκή ενοποίηση εδραζόταν σταθερά στην κοινή προσήλωση στην ιδέα της ελευθερίας, με βάση τα ανθρώπινα δικαιώματα, τους δημοκρατικούς θεσμούς και το κράτος δικαίου. Αυτές οι κοινές αξίες αποδείχθηκαν αναγκαίες για την εξασφάλιση της ειρήνης και την ανάπτυξη της ευημερίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα αποτελέσουν επίσης τον ακρογωνιαίο λίθο της διευρυμένης Ένωσης.
2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη δημιουργήσει για τους πολίτες της τις βασικές προϋποθέσεις ενός κοινού χώρου ευημερίας και ειρήνης : ενιαία αγορά, οικονομική και νομισματική ένωση καθώς και ικανότητα αντιμετώπισης παγκόσμιων πολιτικών και οικονομικών προκλήσεων. Η πρόκληση την οποία θέτει τώρα η συνθήκη του Άμστερνταμ είναι να εξασφαλισθεί ότι η ελευθερία, η οποία περιλαμβάνει το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας σε όλη την Ένωση, μπορεί να ασκείται υπό συνθήκες ασφάλειας και δικαιοσύνης για όλους. Πρόκειται για εγχείρημα που ανταποκρίνεται στις συχνά εκφραζόμενες ανησυχίες των πολιτών και έχει άμεσο αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή τους.
3. Η ελευθερία αυτή δεν θα πρέπει, ωστόσο, να θεωρείται αποκλειστικό δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης. Η ύπαρξή της αυτή καθαυτή προσελκύει πολλούς άλλους ανά τον κόσμο που δεν απολαμβάνουν την ελευθερία την οποία οι πολίτες της Ένωσης θεωρούν ως δεδομένη. Θα αποτελούσε αντίφαση με τις ευρωπαϊκές παραδόσεις η άρνηση της ελευθερίας αυτής σε εκείνους τους οποίους οι περιστάσεις αναγκάζουν δικαιολογημένα να ζητήσουν είσοδο στο έδαφός μας. Το γεγονός αυτό απαιτεί, με τη σειρά του, να αναπτύξει η Ένωση κοινές πολιτικές όσον αφορά τη χορήγηση ασύλου και τη μετανάστευση λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη της την ανάγκη συνεχούς ελέγχου των εξωτερικών συνόρων για την παύση της παράνομης μετανάστευσης, την καταπολέμηση εκείνων που την διοργανώνουν και την διαπράττουν, καθώς και των σχετικών με αυτήν διεθνών εγκλημάτων. Οι κοινές αυτές πολιτικές θα πρέπει να στηρίζονται σε αρχές που αφενός να είναι σαφείς για τους πολίτες μας και αφετέρου να προσφέρουν εγγυήσεις σε εκείνους που ζητούν προστασία ή είσοδο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
4. Στόχος είναι μία ανοικτή και ασφαλής Ευρωπαϊκή Ένωση, σεβόμενη πλήρως τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες και από άλλες σχετικές πράξεις περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ικανή να ανταποκρίνεται στις ανθρωπιστικές ανάγκες με βάση την αλληλεγγύη. Θα πρέπει επίσης να αναπτυχθεί κοινή προσέγγιση για την εξασφάλιση της ένταξης στις κοινωνίες μας των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην Ένωση.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΛΑΘΙΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

5. Η απόλαυση του **ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΛΑΘΙΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ** χώρο δικαιοσύνης, όπου πλ άνθρωποι μπορούν να έχουν πρόσβαση στα δικαστήρια και τις αρχές οποιουδήποτε κράτους μέλους τόσο εύκολα όσο και στη χώρα τους. Οι εγκληματίες δεν πρέπει να βρίσκουν τρόπους να εκμεταλλεύονται τις διαφορές μεταξύ των δικαστικών συστημάτων των κρατών μελών. Οι δικαστικές και λοιπές αποφάσεις θα πρέπει να γίνονται σεβαστές και να εκτελούνται σε όλη την Ένωση, ταυτόχρονα δε να διασφαλίζεται η βασική νομική ασφάλεια των ατόμων και των οικονομικών φορέων. Πρέπει να επιτευχθεί μεγαλύτερη συμβατότητα και σύγκλιση μεταξύ νομικών συστημάτων των κρατών μελών.
6. Τα άτομα δικαιούνται να αναμένουν από την Ένωση να αντιμετωπίσει την απειλή κατά της προσωπικής τους ελευθερίας και κατά των νόμιμων δικαιωμάτων τους, την οποία συνιστά η σοβαρή εγκληματικότητα. Για να αναχαιτιστούν αυτές οι απειλές χρειάζεται κοινή προσπάθεια πρόληψης και καταπολέμησης του εγκλήματος και των εγκληματικών οργανώσεων σε ολόκληρη την Ένωση. Χρειάζεται συνδυασμένη κινητοποίηση του αστυνομικού και δικαστικού δυναμικού ώστε να εξασφαλίζεται ότι στην Ένωση δεν υπάρχει τόπος όπου να μπορούν να κρύβονται οι εγκληματίες ή τα προϊόντα του εγκλήματος.
7. Ο χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές της διαφάνειας, και του δημοκρατικού ελέγχου. Οφείλουμε να καθιερώσουμε ανοιχτό διάλογο με την κοινωνία των πολιτών όσον αφορά τους στόχους και τις αρχές του χώρου αυτού, ώστε οι πολίτες να τον δεχθούν και να τον υποστηρίξουν περισσότερο. Για να διατηρηθεί δε η εμπιστοσύνη προς τις αρχές, θα πρέπει να αναπτύξουμε κοινά πρότυπα της ακεραιότητάς τους.
8. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο φρονεί ότι είναι ζωτικό να αναπτύξει επίσης η Ένωση στους τομείς αυτούς την ικανότητα να ενεργεί και να αντιμετωπίζεται ως σημαντικός εταίρος στο διεθνές προσκήνιο. Αυτό απαιτεί στενή συνεργασία με τις χώρες εταίρους και τους διεθνείς οργανισμούς και ειδικότερα με το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον ΟΑΣΕ, τον ΟΟΣΑ και τα Ηνωμένα Έθνη.
9. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προωθήσουν, σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την πλήρη και άμεση εφαρμογή της συνθήκης του Άμστερνταμ βάσει του σχεδίου δράσης της Βιέννης και των πολιτικών κατευθυντηρίων γραμμών και συγκεκριμένων στόχων που εκτίθενται κατωτέρω και συμφωνήθηκαν εδώ στο Τάμπερε.

A. ΚΟΙΝΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΥΛΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ

10. Τα διακριτά μεν **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ** και της μετανάστευσης, απαιτούν να αναπτυχθεί μια κοινή πολιτική της ΕΕ που θα συμπεριλάβει τα ακόλουθα στοιχεία.

I. Σχέση εταιρικότητας με τις χώρες καταγωγής

11. Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια σφαιρική προσέγγιση της μετανάστευσης εντός του πλαισίου της οποίας θα ρυθμίζονται ζητήματα πολιτικής, ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ανάπτυξης στις χώρες και περιοχές καταγωγής και διέλευσης. Τούτο απαιτεί την καταπολέμηση της ένδειας, την ανύψωση του βιοτικού επιπέδου και των ευκαιριών απασχόλησης, την πρόληψη των συγκρούσεων και την εδραίωση των δημοκρατικών καθεστώτων καθώς και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως δε των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, των γυναικών και των παιδιών. Προς το σκοπό αυτόν, καλεί την Ένωση καθώς και τα κράτη μέλη να συμβάλουν, στο μέτρο των αρμοδιοτήτων τους, δυνάμει των συνθηκών, σε μια μεγαλύτερη συνοχή των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της Ένωσης. Η ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων με τρίτες οικείες χώρες αποτελεί επίσης ένα βασικής σημασίας στοιχείο για την επιτυχία μιας τέτοιας πολιτικής, με στόχο την προαγωγή της από κοινού ανάπτυξης.
12. Στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται ευνοϊκά την έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για το άσυλο και τη μετανάστευση που συνεστήθη από το Συμβούλιο και συμφωνεί με την ανανέωση της εντολής της και την κατάστρωση περαιτέρω σχεδίων δράσης. Θεωρεί ότι τα πρώτα σχέδια δράσης που καταρτίστηκαν από την Ομάδα και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο αποτελούν μια χρήσιμη συνεισφορά, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίησή τους το Δεκέμβριο του 2000.

II. Ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα χορήγησης ασύλου

13. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει εκ νέου τη σημασία την οποία αποδίδουν η Ένωση και τα κράτη μέλη στον απόλυτο σεβασμό του δικαιώματος αίτησης ασύλου. Έχει συμφωνηθεί να αρχίσουν εργασίες με σκοπό την εγκαθίδρυση ενός ευρωπαϊκού συστήματος χορήγησης ασύλου, που θα βασίζεται στην πλήρη και συμπεριληπτική εφαρμογή της σύμβασης της Γενεύης, ώστε να εξασφαλίζεται ότι κανείς δεν θα αποστέλλεται πίσω εκεί όπου θα υποστεί διώξεις, δηλαδή να διατηρηθεί η αρχή της μη επαναπροώθησης.

14. Το σύστημα αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει, σε μια βραχυχρόνια προοπτική, ένα σαφή και λειτουργικό καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση κάθε αίτησης χορήγησης ασύλου, κοινές προδιαγραφές για δίκαιες και αποτελεσματικές διαδικασίες χορήγησης ασύλου, κοινές ελάχιστες συνθήκες υποδοχής των ζητούντων άσυλο, και την προσέγγιση των κανόνων που αφορούν την αναγνώριση και το περιεχόμενο του καθεστώτος του πρόσφυγα. Θα πρέπει επίσης να συμπληρωθεί με μέτρα για επικουρικές μορφές προστασίας, οι οποίες θα προσφέρουν το προσήκον εκάστοτε καθεστώς σε κάθε άτομο το οποίο χρειάζεται τέτοια προστασία. Προς τούτο, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει, με βάση τις προτάσεις της Επιτροπής, τις αναγκαίες αποφάσεις σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που έχει καθοριστεί από τη συνθήκη του Άμστερνταμ και το σχέδιο δράσης της Βιέννης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία των διαβουλεύσεων με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και άλλους διεθνείς οργανισμούς.
15. Πιο μακροπρόθεσμα, οι κοινοτικοί κανόνες θα πρέπει να οδηγήσουν σε μια κοινή διαδικασία για το άσυλο και μια ενιαία νομική κατάσταση για εκείνους στους οποίους χορηγείται άσυλο, ισχύουσα σε όλο το έδαφος της Ένωσης. Η Επιτροπή καλείται να ετοιμάσει εντός ενός έτους σχετική ανακοίνωση.
16. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να εντείνει τις προσπάθειές του προκειμένου να επιτύχει συμφωνία για το ζήτημα της προσωρινής προστασίας των εκτοπισμένων ατόμων με βάση την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο φρονεί ότι θα πρέπει να μελετηθεί κατά πόσον χρειάζεται να υπάρχει κάποια μορφή χρηματοοικονομικού αποθέματος, για προσωρινή προστασία που θα παρέχεται στις περιπτώσεις μαζικής εισροής προσφύγων. Η Επιτροπή καλείται να διερευνήσει τις σχετικές δυνατότητες.
17. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί επειγόντως το Συμβούλιο να οριστικοποιήσει το ταχύτερο δυνατό τις εργασίες του για το σύστημα προσδιορισμού της ταυτότητας των αιτούντων άσυλο (Eurodac).

III. Δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών

18. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διασφαλίζει τη δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στην επικράτεια των κρατών μελών της. Θα πρέπει να θεσπισθεί σθεναρότερη πολιτική κοινωνικής ένταξης με στόχο την παροχή δικαιωμάτων και υποχρεώσεων συγκρίσιμων με εκείνα που απολαμβάνουν οι υπήκοοι της ΕΕ. Θα πρέπει εξάλλου να προωθεί την άνευ διακρίσεων μεταχείριση στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον πολιτιστικό τομέα και να προβλέπει μέτρα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

19. Βασιζόμενο στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με σχέδιο δράσης κατά του ρατσισμού, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει να ενταθεί η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Τα κράτη μέλη θα επεξεργασθούν τη στρατηγική τους με βάση τις καλύτερες πρακτικές και εμπειρίες. Θα ενδυναμωθεί περαιτέρω η συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία και με το Συμβούλιο της Ευρώπης. Επιπλέον, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν προτάσεις περί εφαρμογής του άρθρου 13 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Για την καταπολέμηση των διακρίσεων γενικότερα τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να καταρτίσουν εθνικά προγράμματα.
20. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει την ανάγκη προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών περί των προϋποθέσεων εισδοχής και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών, που θα βασίζονται σε από κοινού αξιολόγηση των οικονομικών και δημογραφικών εξελίξεων στην Ένωση, καθώς και της κατάστασης στις χώρες προέλευσης. Προς τον σκοπό αυτό ζητά την ταχεία λήψη αποφάσεων από το Συμβούλιο, με βάση προτάσεις της Επιτροπής. Κατά την λήψη αυτών των αποφάσεων θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψη όχι μόνον η ικανότητα υποδοχής κάθε κράτους μέλους, αλλά και οι ιστορικοί και πολιτιστικοί του δεσμοί με τις χώρες προέλευσης.
21. Θα πρέπει να υπάρξει προσέγγιση του νομικού καθεστώτος των υπηκόων τρίτων χωρών προς εκείνο των υπηκόων των κρατών μελών. Στα άτομα που έχουν διαμείνει νομίμως σε κράτος μέλος επί περίοδο που θα προσδιορισθεί και τα οποία διαθέτουν μακροπρόθεσμη άδεια διαμονής θα πρέπει να χορηγείται εντός του εν λόγω κράτους μέλους ένα σύνολο ενιαίων δικαιωμάτων κατά το δυνατόν παραπλήσιων προς τα δικαιώματα των κοινοτικών υπηκόων, όπως π.χ. το δικαίωμα διαμονής, παιδείας και εξαρτημένης ή ανεξάρτητης εργασίας, καθώς και το δικαίωμα ίσης μεταχείρισης έναντι των υπηκόων των χωρών διαμονής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει την παροχή στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως επί μακρό χρονικό διάστημα, της δυνατότητας να αποκτήσουν την υπηκοότητα του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν.

IV. Διαχείριση των μεταναστευτικών ροών

22. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι είναι απαραίτητη η αποτελεσματική διαχείριση των μεταναστευτικών ροών σε όλες τους τις φάσεις. Προτρέπει να διοργανώνονται, σε στενή συνεργασία με χώρες προέλευσης και διέλευσης, ενημερωτικές εκστρατείες σχετικά με τις πραγματικές δυνατότητες νόμιμης μετανάστευσης, προκειμένου να αποτρέπονται όλες οι μορφές εμπορίας ανθρώπων. Θα πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω η κοινή ενεργός πολιτική σχετικά με τις θεωρήσεις και τα πλαστά έγγραφα, μεταξύ άλλων με τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των προξενείων της ΕΕ σε τρίτες χώρες και, όπου είναι απαραίτητο, με τη δημιουργία κοινών γραφείων έκδοσης θεωρήσεων ΕΕ.

23. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι αποφασισμένο να αντιμετωπίσει στην πηγή της την παράνομη μετανάστευση, ιδίως με την καταπολέμηση εκείνων που αναμιγνύονται στην εμπορία ανθρώπων και την οικονομική εκμετάλλευση των μεταναστών. Προτρέπει να θεσπισθεί νομοθεσία που να προβλέπει αυστηρές κυρώσεις εναντίον αυτού του σοβαρού εγκλήματος. Το Συμβούλιο καλείται να θεσπίσει σχετική νομοθεσία μέχρι το τέλος του 2000, με βάση πρόταση της Επιτροπής. Τα κράτη μέλη, μαζί με την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να κατευθύνουν τις προσπάθειές τους στην ανίχνευση και την εξάρθρωση των ενεχόμενων εγκληματικών δικτύων. Τα ανθρώπινα δικαιώματα των θυμάτων των δραστηριοτήτων αυτών οφείλουν να διασφαλισθούν, με ιδιαίτερη έμφαση στα προβλήματα των γυναικών και των παιδιών.
24. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί για στενότερη συνεργασία και αμοιβαία τεχνική βοήθεια μεταξύ των υπηρεσιών συνοριακού ελέγχου των κρατών μελών, για παράδειγμα στα πλαίσια προγραμμάτων ανταλλαγών και μεταφοράς τεχνολογίας, ιδίως για τα θαλάσσια σύνορα, καθώς και την ταχεία συμμετοχή των χωρών που έχουν υποβάλει αίτηση ένταξης στην εν λόγω συνεργασία. Σε αυτά τα πλαίσια το Συμβούλιο δέχεται ευνοϊκά την σύναψη υπομνήματος συνεννόησης μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας για την ενίσχυση της συνεργασίας των δύο χωρών στην Αδριατική και το Ιόνιο για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, του λαθρεμπορίου και της εμπορίας ανθρώπων.
25. Ως συνέπεια της ενσωμάτωσης του κεκτημένου του Σένγκεν στην Ένωση, οι υποψήφιες χώρες θα πρέπει να αποδεχθούν πλήρως αυτό το κεκτημένο και τα περαιτέρω μέτρα που βασίζονται σε αυτό. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία του αποτελεσματικού ελέγχου των μελλοντικών εξωτερικών συνόρων της Ένωσης από ειδικά εκπαιδευμένους επαγγελματίες.
26. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνιστά να αναπτυχθεί βοήθεια προς τις χώρες καταγωγής και διέλευσης προκειμένου να προαχθεί ο εθελοντικός επαναπατρισμός καθώς και να βελτιωθεί η ικανότητα των αρχών των χωρών αυτών να καταπολεμούν αποτελεσματικά την εμπορία ανθρώπων και να αντιμετωπίζουν τις υποχρεώσεις επανεισδοχής που έχουν αναλάβει έναντι της Ένωσης και των κρατών μελών.
27. Η συνθήκη του Άμστερνταμ έδωσε στην Κοινότητα εξουσίες στον τομέα της επανεισδοχής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να συνάψει συμφωνίες επανεισδοχής ή να περιλάβει ομοιόμορφες ρήτρες σε άλλες συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων χωρών ή των ομάδων χωρών για τις οποίες τούτο ενδείκνυται. Θα πρέπει επίσης να εξετασθούν οι κανόνες εσωτερικής επανεισδοχής.

B. ΕΝΑΣ ΑΥΘΕΝΤΙΚΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΧΩΡΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

28. Σε έναν αυθεντικό Ευρωπαϊκό Χώρο Δικαιοσύνης τα άτομα και οι επιχειρήσεις δεν θα πρέπει να εμποδίζονται ή να αποθαρρύνονται από την άσκηση των δικαιωμάτων τους λόγω της μη συμβατότητας ή της πολυπλοκότητας των νομικών και διοικητικών συστημάτων των κρατών μελών.

V. Καλύτερη πρόσβαση στη δικαιοσύνη εντός της Ευρώπης

29. Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στη δικαιοσύνη το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα άλλα σχετικά διεθνή όργανα, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης, να ξεκινήσει μία ενημερωτική εκστρατεία και να δημοσιεύσει τους κατάλληλους "οδηγούς χρήσης" για τη δικαστική συνεργασία εντός της Ένωσης και για τα νομικά συστήματα των κρατών μελών. Επίσης ζητά να δημιουργηθεί ένα εύκολα προσιτό σύστημα πληροφοριών που θα συντηρείται και θα ενημερώνεται από ένα δίκτυο αρμόδιων εθνικών υπηρεσιών.
30. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο, βάσει προτάσεων της Επιτροπής, να θεσπίσει στοιχειώδη πρότυπα που θα εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο νομικής αρωγής σε υποθέσεις με διασυνοριακές διαστάσεις σε ολόκληρη την Ένωση καθώς και ειδικούς κοινούς δικονομικούς κανόνες για την απλούστευση και την επίσπευση της διασυνοριακής εκδίκασης μικροδιαφορών καταναλωτικής ή εμπορικής φύσης, και των αξιώσεων διατροφής, καθώς και μη αμφισβητούμενων αξιώσεων. Επίσης θα πρέπει να δημιουργηθούν από τα κράτη μέλη εναλλακτικές εξωδικαστικές διαδικασίες
31. Θα πρέπει να θεσπισθούν κοινά στοιχειώδη πρότυπα για τα πολύγλωσσα έντυπα ή έγγραφα που θα χρησιμοποιούνται σε διασυνοριακές δικαστικές υποθέσεις σε όλη την Ένωση. Αυτά τα έγγραφα ή έντυπα θα πρέπει κατόπιν να είναι κοινής αποδοχής ως έγκυρα έγγραφα σε όλες τις δίκες εντός της Ένωσης.
32. Όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής, πρέπει να θεσπιστούν στοιχειώδη πρότυπα για την προστασία των θυμάτων του εγκλήματος, ειδικότερα όσον αφορά την πρόσβαση των θυμάτων στη δικαιοσύνη και τα δικαιώματα αποζημίωσής τους, μεταξύ άλλων για τα δικαστικά τους έξοδα. Επιπλέον, πρέπει να θεσπισθούν εθνικά προγράμματα για τη χρηματοδότηση δημόσιων αλλά και μη κυβερνητικών μέτρων για την αρωγή και την προστασία των θυμάτων.

VI. Αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων

33. Η αυξημένη αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων και η αναγκαία προσέγγιση των νομοθεσιών θα διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των αρχών και τη δικαστική προστασία των ατομικών δικαιωμάτων. Συνεπώς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης η οποία, κατά τη γνώμη του, θα πρέπει να αποτελέσει τον ακρογωνιαίο λίθο της δικαστικής συνεργασίας τόσο σε αστικά όσο και σε ποινικά θέματα εντός της Ένωσης. Η αρχή αυτή θα πρέπει να ισχύει για όλων των ειδών τις αποφάσεις των δικαστικών αρχών.
34. Όσον αφορά τις αστικές υποθέσεις, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση σχετικά με την περαιτέρω μείωση των ενδιάμεσων μέτρων τα οποία ακόμη απαιτούνται για την αναγνώριση και εφαρμογή αυτών των αποφάσεων στο κράτος προς στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Ως πρώτο βήμα αυτές οι ενδιάμεσες διαδικασίες θα πρέπει να καταργηθούν όσον αφορά τους τίτλους που έχουν εκδοθεί για καταναλωτικές ή εμπορικές απαιτήσεις και ορισμένες δικαστικές αποφάσεις του τομέα του οικογενειακού δικαίου (π.χ. αξιώσεις διατροφής και δικαίωμα επίσκεψης). Οι αποφάσεις αυτές θα πρέπει να αναγνωρίζονται αυτόματα σε όλη την Ένωση χωρίς ενδιάμεσες διαδικασίες ή λόγους άρνησης εκτέλεσης. Αυτό θα μπορούσε να συνοδεύεται από τη θέσπιση στοιχειωδών προτύπων για συγκεκριμένες πτυχές της πολιτικής δικονομίας.
35. Όσον αφορά τις ποινικές υποθέσεις, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παροτρύνει τα κράτη μέλη να επικυρώσουν ταχέως τις συμβάσεις ΕΕ του 1995 και 1996 για την έκδοση. Θεωρεί ότι θα πρέπει να καταργηθεί η τυπική διαδικασία της έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών για πρόσωπα τα οποία διαφεύγουν της δικαιοσύνης αφού έχουν καταδικαστεί τελεσίδικα, και να αντικατασταθεί από την απλή μεταγωγή των προσώπων αυτών σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΣΕΕ. Επίσης θα πρέπει να εξεταστεί η δυνατότητα θέσπισης διαδικασιών ταχείας έκδοσης, χωρίς να θίγεται η αρχή της ευθυδικίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για το ζήτημα αυτό λαμβάνοντας υπόψη της τη συμφωνία περί εφαρμογής του Σένγκεν.
36. Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης θα πρέπει επίσης να εφαρμοσθεί για τις προδικαστικές διατάξεις, ιδίως για εκείνες με τις οποίες μπορούν οι αρμόδιες αρχές να εξασφαλίζουν ταχέως αποδείξεις και να προβαίνουν στην κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων τα οποία εύκολα μεταφέρονται· τα αποδεικτικά στοιχεία που νομίμως συγκεντρώνονται από τις αρχές ενός κράτους μέλους θα πρέπει να γίνονται δεκτά ενώπιον των δικαστηρίων των άλλων κρατών μελών, αφού ληφθούν υπόψη οι κανόνες και πρακτικές που ισχύουν σ' αυτά.

37. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θεσπίσουν έως τον Δεκέμβριο του 2000 ένα πρόγραμμα μέτρων για την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης. Με το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να ξεκινήσουν εργασίες για τον Ευρωπαϊκό Εκτελεστήριο Τύπο καθώς και για τις πτυχές των δικονομικών κανόνων για τις οποίες θεωρούνται αναγκαίες κοινές ελάχιστες προδιαγραφές προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης, με σεβασμό των θεμελιωδών αρχών δικαίου των κρατών μελών.

VII. Μεγαλύτερη σύγκλιση σε θέματα αστικού δικαίου

38. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ετοιμάσουν νέους δικονομικούς κανόνες για διασυννοριακές περιπτώσεις και ειδικότερα για τα στοιχεία που είναι σημαντικά για την ομαλή δικαστική συνεργασία και για την αυξημένη πρόσβαση στη δικαιοσύνη, π.χ. προσωρινά μέτρα, συλλογή αποδεικτικών στοιχείων, εντολές για καταβολή χρηματικών ποσών και προθεσμίες.
39. Όσον αφορά το ουσιαστικό δίκαιο, ζητείται μια συνολική μελέτη ως προς την ανάγκη προσέγγισης των αστικών και εμπορικών νομοθεσιών των κρατών μελών προκειμένου να εξαλειφθούν τα εμπόδια της σωστής λειτουργίας των αστικών δικαστηρίων. Το Συμβούλιο θα πρέπει να υποβάλει σχετική έκθεση το 2001.

Γ. ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

40. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει σχηματίσει σταθερή απόφαση να ενισχύσει την καταπολέμηση του οργανωμένου και διεθνικού εγκλήματος. Το υψηλό επίπεδο ασφάλειας στο χώρο της ελευθερίας της ασφάλειας και της δικαιοσύνης προϋποθέτει αποτελεσματική και συνολική προσέγγιση της καταπολέμησης οιασδήποτε μορφής εγκλήματος. Θα πρέπει να επιτευχθεί μια ισορροπημένη ανάπτυξη σε όλη την Ένωση μέτρων κατά του εγκλήματος με ταυτόχρονη προστασία της ελευθερίας και των νόμιμων δικαιωμάτων των ατόμων και των οικονομικών παραγόντων.

VIII. Πρόληψη του εγκλήματος στο επίπεδο της Ένωσης

41. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση προκειμένου να συμπεριληφθούν οι πτυχές της πρόληψης του εγκλήματος στις δράσεις κατά του εγκλήματος καθώς και για την περαιτέρω ανάπτυξη των εθνικών προγραμμάτων πρόληψης του εγκλήματος. Θα πρέπει να αναπτυχθούν και να εντοπισθούν κοινές προοπτικές όσον αφορά την πρόληψη του εγκλήματος στην εξωτερική και την εσωτερική πολιτική της Ένωσης και να ληφθούν υπόψη κατά την προπαρασκευή νέων νομοθετημάτων.

42. Θα πρέπει να αναπτυχθούν ανταλλαγές των «βέλτιστων πρακτικών», θα πρέπει να ενισχυθεί το δίκτυο των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την πρόληψη του εγκλήματος καθώς και το δίκτυο συνεργασίας μεταξύ των εθνικών οργανώσεων πρόληψης του εγκλήματος, και θα πρέπει επίσης να διερευνηθεί η δυνατότητα δημιουργίας ενός προγράμματος με κοινοτική χρηματοδότηση το οποίο θα αποβλέπει στους ίδιους στόχους. Οι πρώτες προτεραιότητες της συνεργασίας αυτής θα πρέπει να είναι η εγκληματικότητα των νέων, των πόλεων και η εγκληματικότητα που έχει σχέση με τα ναρκωτικά.

ΙΧ. Ενίσχυση της αστυνομικής συνεργασίας κατά του εγκλήματος

43. Θα πρέπει να συναχθούν τα μέγιστα οφέλη από τη συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών κατά τη διερεύνηση του διασυνοριακού εγκλήματος σε οποιοδήποτε κράτος μέλος. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση για την άμεση σύσταση κοινών ερευνητικών ομάδων όπως προβλέπεται στη Συνθήκη, ως πρώτο βήμα, για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών και της εμπορίας ανθρώπων καθώς και της τρομοκρατίας. Οι σχετικοί κανόνες που θα θεσπιστούν θα πρέπει να επιτρέπουν σε αντιπροσώπους της Ευρώπης να συμμετέχουν, ανάλογα με τις ανάγκες, στις εν λόγω ομάδες με επικουρική ιδιότητα.
44. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση για την σύσταση επιχειρησιακής ομάδας εργασίας των Ευρωπαϊών Αρχηγών Αστυνομίας με σκοπό αφενός την ανταλλαγή, σε συνεργασία με την Ευρώπη, εμπειριών, βέλτιστων πρακτικών και πληροφοριών για τις τρέχουσες τάσεις του διασυνοριακού εγκλήματος και αφετέρου τη συμβολή στην κατάσχεση σχεδίων δράσης.
45. Η Ευρώπη διαδραματίζει βασικό ρόλο στην υποστήριξη, στο σύνολο της Ένωσης, της πρόληψης του εγκλήματος, των αναλύσεων και των ερευνών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να παρέχει στην Ευρώπη την αναγκαία υποστήριξη και τους αναγκαίους πόρους. Στο άμεσο μέλλον ο ρόλος της θα πρέπει να ενισχυθεί με τη λήψη επιχειρησιακών δεδομένων από τα κράτη μέλη και με την παροχή της δυνατότητας να ζητά από τα κράτη μέλη να αρχίζουν, να διεξάγουν ή να συντονίζουν έρευνες ή να δημιουργούν κοινές ερευνητικές ομάδες σε ορισμένους τομείς εγκληματικών δραστηριοτήτων, ενώ δεν θα θιγούν τα συστήματα δικαστικού ελέγχου στα κράτη μέλη.
46. Για την ενίσχυση του αγώνα κατά του σοβαρού οργανωμένου εγκλήματος, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε να δημιουργήσει μια μονάδα (EUROJUST) που θα αποτελείται από εισαγγελείς, δικαστές, αξιωματικούς αστυνομίας που έχουν ανάλογες αρμοδιότητες, αποσπασμένους από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με το νομοθετικό του σύστημα. Έργο της EUROJUST θα είναι αφενός να διευκολύνει τον σωστό συντονισμό των εθνικών

εισαγγελικών αρχών και αφετέρου να υποστηρίζει τις ποινικές έρευνες σε υποθέσεις οργανωμένου εγκλήματος, ιδίως βάσει αναλύσεων της Ευρωπόλ, καθώς και η στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο κυρίως για να απλουστευθεί η δικαστική συνδρομή. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από το Συμβούλιο να θεσπίσει έως το τέλος του 2001, τα απαραίτητα νομοθετήματα.

47. Θα πρέπει να δημιουργηθεί μία Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία για την εκπαίδευση των ανωτέρων υπαλλήλων των αρμόδιων για την επιβολή του νόμου. Θα πρέπει επίσης να είναι ανοιχτό στις αρχές των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.
48. Χωρίς να θίγονται οι ευρύτεροι τομείς που προβλέπει η συνθήκη του Άμστερνταμ και το Σχέδιο Δράσης της Βιέννης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι, όσον αφορά τα εθνικά ποινικά δίκαια, οι προσπάθειες να συμφωνηθούν κοινοί ορισμοί, κατηγορίες και κυρώσεις θα πρέπει να εστιασθούν σε πρώτη φάση σε περιορισμένο αριθμό τομέων ιδιαίτερης σημασίας, όπως το οικονομικό έγκλημα (νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, διαφθορά, παραχάραξη του ευρώ), λαθρεμπόριο ναρκωτικών, η εμπορία ανθρώπων, ιδίως δε η εκμετάλλευση γυναικών, η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, η εγκληματικότητα υψηλής τεχνολογίας και η περιβαλλοντική εγκληματικότητα.
49. Τα σοβαρά οικονομικά εγκλήματα έχουν ως αντικείμενο όλο και περισσότερο φόρους και δασμούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν αμοιβαία νομική συνδρομή για τη διερεύνηση και δίωξη των σοβαρών οικονομικών εγκλημάτων.
50. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει τη σημασία της αντιμετώπισης του προβλήματος των ναρκωτικών κατά συνεκτικό τρόπο. Καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την ευρωπαϊκή στρατηγική κατά των ναρκωτικών 2000-2004 πριν από τη σύνοδό του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι.

X. Ειδική δράση κατά της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

51. Η νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες αποτελεί το θεμελιώδες στοιχείο του οργανωμένου εγκλήματος και απαιτείται η εκρίζωσή του όπου εμφανίζεται. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι αποφασισμένο να λάβει συγκεκριμένα μέτρα για τον εντοπισμό, δέσμευση, κατάσχεση και δήμευση των κερδών του εγκλήματος.
52. Τα κράτη μέλη καλούνται να εφαρμόσουν πλήρως τις διατάξεις της οδηγίας περί νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της Σύμβασης του Στρασβούργου του 1990 και των συστάσεων της Ομάδας Διεθνούς Χρηματοοικονομικής Δράσης, και σε όλα τα εδάφη που εξαρτώνται από αυτά.

53. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνουν το ταχύτερο δυνατόν το σχέδιο αναθεωρημένης οδηγίας για τη νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που πρότεινε πρόσφατα η Επιτροπή.
54. Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ανάγκες προστασίας των δεδομένων, θα πρέπει να βελτιωθεί η διαφάνεια των χρηματοοικονομικών συναλλαγών και της κυριότητας εταιρικών οντοτήτων και θα πρέπει να επιταχυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των υφισταμένων μονάδων χρηματοοικονομικών πληροφοριών (FIU) σχετικά με ύποπτες συναλλαγές. Ανεξάρτητα από τις περί απορρήτου διατάξεις που ισχύουν για τις τραπεζικές εργασίες και άλλες εμπορικές δραστηριότητες, οι δικαστικές αρχές και οι FIU θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν πληροφορίες, υπό τον έλεγχο της δικαιοσύνης, όταν οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες για τη διερεύνηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει τις προς τούτο διατάξεις.
55. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση για την προσέγγιση του ποινικού δικαίου και της ποινικής δικονομίας όσον αφορά τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (π.χ. εντοπισμός, δέσμευση και δήμευση των κεφαλαίων). Το φάσμα των εγκληματικών δραστηριοτήτων που στοιχειοθετούν το αδίκημα της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες θα πρέπει να είναι ομοιόμορφο και επαρκώς ευρύ σε όλα τα κράτη μέλη.
56. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Ευρωπόλ στη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες γενικότερα, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται τα έσοδα των οποίων επιχειρείται η νομιμοποίηση.
57. Θα πρέπει να αναπτυχθούν κοινά πρότυπα για την πρόληψη της χρησιμοποίησης εταιριών και άλλων οντοτήτων με έδρα εκτός της δικαιοδοσίας της Κοινότητας για την απόκρυψη και νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεννοηθούν με εξωχώρια κέντρα τρίτων χωρών για να εξασφαλίσουν αποτελεσματική και διαφανή συνεργασία στην αμοιβαία νομική συνδρομή σύμφωνα με τις συστάσεις της Ομάδας Διεθνούς Χρηματοοικονομικής Δράσης.
58. Η Επιτροπή καλείται να συντάξει έκθεση όπου θα προσδιορίζονται οι διατάξεις των εθνικών νομοθεσιών περί τραπεζών, χρηματοπιστωτικού συστήματος και εταιριών, οι οποίες παρεμποδίζουν τη διεθνή συνεργασία. Το Συμβούλιο καλείται να συναγάγει τα αναγκαία συμπεράσματα με βάση την έκθεση αυτή.

Α. ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΔΡΑΣΗ

59. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι όλες οι αρμοδιότητες και τα μέσα που διαθέτει η Ένωση, ιδίως στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά ολοκληρωμένο και συνεκτικό τρόπο για την οικοδόμηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Οι πτυχές που αφορούν τη δικαιοσύνη και τις εσωτερικές υποθέσεις θα πρέπει να συνεκτιμώνται στον καθορισμό και την εφαρμογή των άλλων κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων.
60. Θα πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως οι νέες δυνατότητες που προσφέρει η συνθήκη του Άμστερνταμ για εξωτερική δράση και ιδίως οι κοινές στρατηγικές και οι συμφωνίες που αφορούν την Κοινότητα καθώς και οι συμφωνίες του άρθρου 38 ΣΕΕ.
61. Θα πρέπει να καθορισθούν σαφείς προοπτικές, στόχοι πολιτικής και μέτρα για την εξωτερική δράση της Ένωσης στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων. Θα πρέπει να καταρτισθούν ειδικές συστάσεις από το Συμβούλιο, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, όσον αφορά τους στόχους της πολιτικής και τα μέτρα της εξωτερικής δράσης της Ένωσης στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εξωτερικών Υποθέσεων, μεταξύ άλλων δε και για ζητήματα που αφορούν τις δομές εργασίας, πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου του 2000.
62. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την υποστήριξή του στην περιφερειακή συνεργασία κατά του οργανωμένου εγκλήματος στην οποία συμμετέχουν τα κράτη μέλη και τρίτες χώρες όμορες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τα συγκεκριμένα και πρακτικά αποτελέσματα που επέτυχαν οι χώρες που περιβάλλουν την περιοχή της Βαλτικής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποδίδει ιδιαίτερη σπουδαιότητα στην περιφερειακή συνεργασία και ανάπτυξη στα Βαλκάνια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει ικανοποίηση και δηλώνει την πρόθεσή της να συμμετάσχει σε Ευρωπαϊκή Διάσκεψη για την ανάπτυξη και την ασφάλεια στην περιοχή της Αδριατικής και του Ιονίου που θα διοργανώσει η ιταλική κυβέρνηση, και η οποία θα συνέλθει στην Ιταλία το πρώτο εξάμηνο του έτους 2000. Η πρωτοβουλία αυτή θα προσφέρει αξιόλογη ενίσχυση στα πλαίσια του Συμφώνου Σταθερότητας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.

ooOoo

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΑΜΠΕΡΕ**

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ
ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

15 και 16 Οκτωβρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΣΥΝΘΕΣΗ, ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΘΑ ΕΚΠΙΟΝΗΣΕΙ
ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΧΑΡΤΗ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΟΠΩΣ ΟΡΙΣΘΗΚΑΝ ΜΕ ΤΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΚΟΛΩΝΙΑΣ**

A. ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ**i) Μέλη****α) Αρχηγοί Κράτους ή Κυβερνήσεως των κρατών μελών**

Δεκαπέντε αντιπρόσωποι των Αρχηγών Κράτους ή Κυβερνήσεως των κρατών μελών.

β) Επιτροπή

Ένας αντιπρόσωπος του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

γ) Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

16 μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα ορισθούν από το ίδιο.

δ) Εθνικά κοινοβούλια

Τριάντα μέλη των εθνικών κοινοβουλίων (δύο από κάθε εθνικό κοινοβούλιο) που θα ορισθούν από τα ίδια τα εθνικά κοινοβούλια.

Τα μέλη του Σώματος μπορούν να αντικαθίστανται από αναπληρωτές σε περίπτωση που δεν είναι σε θέση να παραστούν σε συνεδριάσεις του Σώματος.

ii) Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος

Ο/Η Πρόεδρος του Σώματος εκλέγεται από το Σώμα. Ένα μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ένα μέλος εθνικού κοινοβουλίου και ο αντιπρόσωπος της Προεδρίας του Συμβουλίου εάν δεν εκλεγεί Πρόεδρος, ενεργούν ως Αντιπρόεδροι του Σώματος.

Το μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ενεργεί ως Αντιπρόεδρος εκλέγεται από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που υπηρετούν στο Σώμα. Το μέλος του εθνικού κοινοβουλίου που ενεργεί ως Αντιπρόεδρος εκλέγεται από τα μέλη των εθνικών κοινοβουλίων που υπηρετούν στο Σώμα.

iii) Παρατηρητές

Δύο αντιπρόσωποι του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίοι ορίζονται από το Δικαστήριο.

Δύο αντιπρόσωποι του Συμβουλίου της Ευρώπης, εκ των οποίων ένας από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

iv) Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα καλούνται να διατυπώνουν τις απόψεις τους

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

Η Επιτροπή των Περιφερειών

Ο Διαμεσολαβητής

v) Ανταλλαγή απόψεων με τα υποψήφια κράτη

Πρέπει να πραγματοποιείται κατάλληλη ανταλλαγή απόψεων μεταξύ του Σώματος ή του/της Προέδρου και των υποψήφιων κρατών.

vi) Άλλα όργανα, κοινωνικές ομάδες ή εμπειρογνώμονες που θα καλούνται να διατυπώνουν τις απόψεις τους

Άλλα όργανα, κοινωνικές ομάδες ή εμπειρογνώμονες μπορούν να καλούνται από το Σώμα να διατυπώνουν τις απόψεις τους.

vii) Γραμματεία

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου παρέχει υπηρεσίες γραμματείας στο Σώμα. Για την εξασφάλιση του δέοντος συντονισμού, καθιερώνεται στενή συνεργασία με τη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με την Επιτροπή και, εφόσον απαιτείται, με τις γραμματείες των εθνικών κοινοβουλίων.

B. ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ**(i) Προπαρασκευή**

Ο Πρόεδρος του Σώματος προτείνει, σε στενή συνεργασία με τους/τις Αντιπροέδρους, πρόγραμμα εργασιών του Σώματος και εκτελεί άλλες σχετικές προπαρασκευαστικές εργασίες.

ii) Διαφάνεια των διαδικασιών

Κατ' αρχήν, οι συνεδριάσεις του Σώματος και τα έγγραφα που υποβάλλονται κατά τις συνεδριάσεις αυτές πρέπει να λαμβάνουν δημοσιότητα.

iii) Ομάδες εργασίας

Το Σώμα μπορεί να δημιουργήσει *ad hoc* ομάδες εργασίας, οι οποίες θα είναι ανοικτές σε όλα τα μέλη του.

iv) Σύνταξη του Χάρτη

Βάσει του προγράμματος εργασιών που έχει καταρτισθεί από το Σώμα, μια συντακτική επιτροπή απαρτιζόμενη από τον/την Πρόεδρο και τους Αντιπροέδρους του Σώματος και από τον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, επικουρούμενη από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, θα εκπονήσει προσχέδιο του Χάρτη.

Ο κάθε ένας από τους Αντιπροέδρους διαβουλεύεται τακτικά με το αντίστοιχο όργανο από το οποίο προέρχεται.

34 ν) **Εκπόνηση του σχεδίου ΠΡΑΚΤΙΚΟΤΗΤΑ Σώμα**

Όταν ο Πρόεδρος του Σώματος, σε στενή συνεργασία με τους/τις Αντιπροέδρους, θεωρήσει ότι το κείμενο του σχεδίου Χάρτη που εκπονήθηκε από το Σώμα μπορεί ενδεχομένως να εγκριθεί από όλα τα μέρη, το κείμενο αυτό θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μέσω της κανονικής προπαρασκευαστικής διαδικασίας.

Γ. ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Το Σώμα συνεδριάζει στις Βρυξέλλες, εναλλάξ στο κτίριο του Συμβουλίου και στο κτίριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Στις συνεδριάσεις του Σώματος εφαρμόζεται πλήρες γλωσσικό καθεστώς.

* * * *